

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 53.

LUBIANA, 4 luglio 1942-XX. E. F.

53. kos.

V LJUBLJANI dne 4. julija 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA**

237. Regio decreto-legge 7 maggio 1942-XX, n. 645. — Disposizioni concernenti gli atti di alienazione costitutivi o traslativi di diritti reali sui beni immobili situati nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

238. Approvazione dello statuto dell'Associazione dei ferrovieri della provincia di Lubiana e lo statuto relativo.
— Avviso di rettifica.

VSEBINA:**ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE**

237. Kraljevski ukaz z dne 7. maja 1942-XX, št. 645. — Določbe o odsvojitvah, ustanovnih ali prenosnih pogodbah glede stvarnih pravic na nepremičninah, ležečih na ozemljih bivše kraljevine Jugoslavije.

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

238. Odobritev pravil Društva železničarjev Ljubljanske pokrajine in zadevna pravila.
— Popravki.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Leggi e decreti del Regno d'Italia

REGIO DECRETO-LEGGE 7 maggio 1942-XX, n. 645.

Disposizioni concernenti gli atti di alienazione costitutivi o traslativi di diritti reali sui beni immobili situati nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di Dio e per volontà della Nazione

Re d'Italia e di Albania

Imperatore d'Etiopia

Visti i Regi decreti-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, e 18 maggio 1941-XIX, n. 452,
visto l'articolo 18 della legge 19 gennaio 1939-XVII, n. 129,

ritenuta la necessità per causa di guerra,

sentito il Consiglio dei Ministri,

sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, d'intesa con il Ministro per la grazia e giustizia,

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Fino a nuova disposizione, gli atti di alienazione di beni immobili situati nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia costituenti la provincia di Lubiana, in quelli aggregati alla provincia di Fiume e in quelli facenti parte

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

237.

KRALJEVSKI UKAZ z dne 7. maja 1942-XX, št. 645.

Določbe o odsvojitvah, ustanovnih ali prenosnih pogodbah glede stvarnih pravic na nepremičninah, ležečih na ozemljih bivše kraljevine Jugoslavije

VIKTOR EMANUEL III.,

po milosti božji in narodni volji

Kralj Italije in Albanije

Cesar Abesinije

glede na kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in z dne 18. maja 1941-XIX št. 452,

glede na člen 18. zakona z dne 19. januarja 1939-XVII št. 129,

smatrajoč zaradi vojne za potrebno,

po zaslišanju ministrskega sveta,

na predlog Duceja fašizma, predsednika vlade, sporazumno z ministrom za pravosodje,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Do nove odredbe je za odsvojitve pogodbe o nepremičninah, ležečih na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije in tvorečem Ljubljansko pokrajino, na ozemlju pridru-

del Governatorato della Dalmazia, gli atti costitutivi o traslativi di diritti reali su detti beni, nonchè le locazioni di durata superiore ai cinque anni, aventi per oggetto i beni stessi, devono essere preventivamente autorizzati, rispettivamente, dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, dal Prefetto di Fiume o dal Governatore della Dalmazia.

Gli atti dovunque stipulati, per i quali non sia stata osservata la disposizione del comma precedente, sono nulli.

Le disposizioni dei due commi precedenti non si applicano ai trasferimenti a causa di morte, nè al trasferimento o alla costituzione di diritti reali di garanzia.

Art. 2

Nelle vendite per pubblici incanti dei beni immobili indicati nell'articolo 1, l'aggiudicazione e l'accettazione dell'offerta di aumento, ai sensi del vigente regolamento esecutivo, sono prive di efficacia giuridica, se non siano approvate dalla autorità competente a norma di detto articolo.

L'approvazione è richiesta d'ufficio dal giudice competente.

Qualora l'approvazione sia negata, si procede a nuovo incanto.

A questo non può concorrere l'aggiudicatario o l'offerente per il quale sia stata negata l'approvazione.

Art. 3

È fatto divieto all'autorità giudiziaria di procedere all'intavolazione dei diritti in dipendenza degli atti preveduti dagli articoli precedenti, se non è fornita la prova dell'intervenuta autorizzazione o approvazione.

Art. 4

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno. Esso sarà presentato alle Assemblee legislative per la sua conversione in legge.

Il DUCE del Fascismo, Capo del Governo, proponente, è autorizzato alla presentazione del relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 7 maggio 1942-XX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — GRANDI

Visto, il Guardasigilli: GRANDI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 20 giugno 1942-XX.
Atti del Governo, registro 446, foglio 88. — MANCINI.

Questo R. D.-L. è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 147 del 23 giugno 1942-XX.

ženem Reški pokrajini ali v sestavnih delih Dalmatinske gubernije, za ustanovne in prenosne pogodbe o stvarnih pravicah na teh nepremičninah, kakor tudi za rabokupe o teh nepremičninah, sklenjene na več ko pet let, potrebna predhodna pooblastitev Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino oziroma reškega prefekta ali dalmatinskega gubernatorja.

Pogodbe, sklenjene kjer koli, pri katerih se niso upoštevale določbe prednjega odstavka, so neveljavne.

Določbe prednjih dveh odstavkov se ne uporabljajo na prenos za primer smrti, niti na prenos ali ustanovitev stvarne zastavne pravice.

Člen 2.

Pri prodajah nepremičnin iz člena 1. na javni dražbi sta domik in sprejem nadponudbe po veljajočem izvršilnem redu brez pravnega učinka, če ju ne odobri pristojno oblastvo po omenjenem členu.

Odobritev zaprosi uradoma pristojni sodnik.

Če se odobritev odkloni, se dražba ponovi.

Te se ne moreta udeležiti združitelj ali nadponudnik, ki jima je bila odobritev odklonjena.

Člen 3.

Sodiščem se prepoveduje dovoliti vknjižbo pravic na podstavi v prednjih členih naštetih pravnih dejanj, če ni dokazana podeljena pooblastitev ali odobritev.

Člen 4.

Ta ukaz stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno». Predložiti se mora zakonodajnim skupščinama radi uzakonitve.

Duce fašizma, predsednik vlade se pooblašča kot predlagatelj, da vloži ustrezni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 7. maja 1942-XX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — GRANDI

Videl varuh pečata: GRANDI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 20. junija 1942-XX.

Vladne odredbe, reg. 445, list 88. — MANCINI.

Ta kr. ukaz je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 147 z dne 23. junija 1942-XX.

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 43.

Approvazione dello statuto dell'Associazione dei ferrovieri della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
vista la propria ordinanza 2 maggio 1942-XX, n. 116,
concernente la costituzione dell'Associazione dei ferro-
vieri della provincia di Lubiana,

letto lo Statuto dell'Associazione stessa,
constatato che è proposto e compilato conformemente
alle norme di cui all'articolo 3 dell'ordinanza succitata,
per cui può essere approvato,

d e c r e t a :

È approvato l'unito Statuto dell'Associazione dei
ferrovieri della provincia di Lubiana.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e
sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia
di Lubiana.

Lubiana, 30 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

STATUTO

DELLA ASSOCIAZIONE DEI FERROVIERI DELLA PROVINCIA DI LUBIANA — DRUŠTVO ŽELEZNI- CARJEV LJUBLJANSKE POKRAJINE

Art. 1

L'Associazione ha lo scopo:

1) di inquadrare i ferrovieri della provincia di Lu-
biana, dei quali si costituisce interprete e rappresen-
tante,

2) di tutelarne gli interessi di carattere professionale
e di categoria, e di contribuire alla risoluzione dei pro-
blemi interessanti le loro condizioni di lavoro, di ren-
dimento e di vita sociale,

3) di svolgere opera di assistenza materiale e mo-
rale a favore del personale, nelle forme che si dimo-
streranno per opportune,

4) di contribuire ad innalzare il livello culturale ed
a perfezionare la preparazione professionale.

Per realizzare tali fini l'Associazione si varrà dei
mezzi consentiti a norma delle leggi vigenti:

1) intervenendo direttamente, ove occorra, presso
le autorità politiche e ferroviarie,

2) raccogliendo dal contributo dei soci e da altri
eventuali proventi i fondi necessari per la distribuzione
di sussidi ed altre opere assistenziali.

Art. 2

L'Associazione è costituita in nove gruppi di soci,
uno per ciascuna delle seguenti categorie:

- 1) personale d'ufficio,
- 2) personale di manovra e deviatori,

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 43.

Odobritev pravil Društva železničarjev Ljubljanske pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na svojo naredbo z dne 2. maja 1942-XX št. 116
o ustanovitvi Društva železničarjev Ljubljanske pokra-
jine,

proučivši pravila tega društva in
po ugotovitvi, da so predlagana in sestavljena
skladno s predpisi iz člena 3. omenjene naredbe, zaradi
česar jih je mogoče odobriti,

o d l o č a :

Odobrujejo se priložena pravila Društva železničar-
jev Ljubljanske pokrajine.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službe-
nem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 30. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

P R A V I L A

ASSOCIAZIONE DEI FERROVIERI DELLA PROVINCIA DI LUBIANA — DRUŠTVA ŽELEZNICARJEV LJUB- LJANSKE POKRAJINE

Clen 1.

Društvu je naloga:

1. združevati železničarje Ljubljanske pokrajine, ka-
terim naj bo tolmač in predstavnik,

2. varovati njih stanovske in strokovne koristi ter
sodelovati pri reševanju vprašanj, ki zadevajo njih de-
lovne pogoje, dohodke in družabno življenje,

3. delovati za gmotno in нравno podpiranje osebja
na način, kakor se izkaže umestno,

4. pospeševati povzdigo njih kulturne ravni in spo-
polnjevanje strokovne izobrazbe.

Za dosego teh namenov uporablja društvo po velja-
jočih zakonih njemu dovoljena sredstva, s tem da:

1. posreduje po potrebi neposredno pri političnih in
železniških oblastvih,

2. zbira iz članarine in drugih morebitnih dohodkov
potrebne sklade za dajanje podpor in drugih pomoči.

Clen 2.

Društvo se deli na devet članskih skupin, po eno za
vsako naslednjih kategorij:

1. pisarniško osebje,
2. premikalno in kretniško osebje,

- 3) personale viaggiante,
- 4) personale di macchina e di verifica,
- 5) fuochisti,
- 6) personale della linea e della manutenzione,
- 7) operai qualificati,
- 8) operai non qualificati,
- 9) pensionati.

A capo di ciascun gruppo è posto un capogruppo, che potrà avere un sostituto.

I capigruppo sono nominati dal presidente.

Art. 3

Ogni agente in servizio negli impianti dipendenti dalla direzione delle ferrovie di Lubiana o pensionato che abbia prestato servizio in tali impianti e che dimori nella provincia di Lubiana, nonché ogni operaio che lavori con continuità per conto della direzione delle ferrovie di Lubiana, può entrare a far parte dell'Associazione in qualità di socio.

A tal fine occorre che egli presenti domanda per iscritto e che questa venga accettata. Dell'accettazione decide il presidente, sentita la consulta.

Entrano senz'altro a far parte dell'Associazione i soci delle seguenti società tra ferrovieri fuse nella stessa con ordinanza dell'Alto Commissario del 2 maggio 1942-XX, n. 116:

1. Associazione del personale ferroviario della provincia di Lubiana — Društvo železničarjev Ljubljanske pokrajine,

2. Associazione degli impiegati ferroviari della provincia di Lubiana — Društvo železniških uradnikov Ljubljanske pokrajine,

3. Associazione dei macchinisti delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniških strojevodij Ljubljanske pokrajine,

4. Associazione dei verificatori di carri delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniških vozovnih preglednikov Ljubljanske pokrajine,

5. Associazione di mutuo soccorso e cultura tra fuochisti delle ferrovie della provincia di Lubiana — Vzemno podporno in prosvetno društvo železniških kurjačev Ljubljanske pokrajine,

6. Associazione del personale viaggiante, manovratori e deviatori delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniškega vlakospremnega, premikalnega in kretniškega osebja Ljubljanske pokrajine,

7. Associazione fra pensionati delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniških upokojencev Ljubljanske pokrajine.

Art. 4

Ciascun socio deve versare annualmente in rate mensili quale canone sociale l'importo che verrà di anno in anno fissato dalla assemblea.

Art. 5

Cessano di far parte dell'Associazione quei soci i quali:

3. vlakospremno osebje,
4. strojno in vozno-pregledniško osebje,
5. kurjači,
6. progovno osebje in osebje za vzdrževanje proge,
7. kvalificirani delavci,
8. nekvalificirani delavci,
9. upokojenci.

Vsaki skupini načeluje skupinski vodja, ki ima lahko namestnika.

Skupinske vodje imenuje predsednik.

Člen 3.

Vsak uslužbenec železniškemu ravnateljstvu v Ljubljani podrejenih naprav in vsak upokojenec, ki je služboval pri taki napravi in biva v Ljubljanski pokrajini, kakor tudi vsak delavec, ki ga železniško ravnateljstvo v Ljubljani zaposluje stalno, lahko postane član tega društva.

V ta namen je potrebno, da vloži pismo prošnje in da se ta prošnja sprejme. O sprejemu odloči predsednik po zaslišanju sosveta.

Takoj se štejejo za člane društva člani naslednjih železničarskih združb, spojenih z isto naredbo Visokega komisarja z dne 2. maja 1942-XX št. 116:

1. Associazione del personale ferroviario della provincia di Lubiana — Društvo železničarjev Ljubljanske pokrajine,

2. Associazione degli impiegati ferroviari della provincia di Lubiana — Društvo železniških uradnikov Ljubljanske pokrajine,

3. Associazione dei macchinisti delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniških strojevodij Ljubljanske pokrajine,

4. Associazione dei verificatori di carri delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniških vozovnih preglednikov Ljubljanske pokrajine,

5. Associazione di mutuo soccorso e cultura tra fuochisti delle ferrovie della provincia di Lubiana — Vzemno podporno in prosvetno društvo železniških kurjačev Ljubljanske pokrajine,

6. Associazione del personale viaggiante, manovratori e deviatori delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniškega vlakospremnega, premikalnega in kretniškega osebja Ljubljanske pokrajine,

7. Associazione fra pensionati delle ferrovie della provincia di Lubiana — Društvo železniških upokojencev Ljubljanske pokrajine.

Člen 4.

Vsak član mora plačati vsako leto v mesečnih obrokih članarino, kakor jo za vsako leto posebej določi skupščina.

Člen 5.

Članstvo preneha tistim članom, ki:

- a) siano trasferiti in servizio fuori della provincia,
- b) cessino di appartenere all'Amministrazione delle ferrovie di Lubiana,
- c) se pensionati, eleggano dimora fuori della provincia,
- d) si rendano indegni, per il loro contegno o per altra ragione, di appartenere all'Associazione,
- e) facciano domanda scritta di dimissione,
- f) omettano, per tre mesi consecutivi, di pagare il canone sociale nonostante invito scritto.

La cessazione di appartenenza nei casi d) e f) viene deliberata dal presidente, sentito il parere della consulta. Le dimissioni di cui sub e) non sono valide se non accettate dal presidente.

Art. 6

I soci hanno diritto:

- 1) di fruire dell'assistenza dell'Associazione ai fini che essa si propone,
- 2) di far presenti a mezzo dei rispettivi capigruppo i bisogni della propria categoria,
- 3) di partecipare alle iniziative culturali, assistenziali o altre che siano promosse dall'Associazione,
- 4) di richiedere l'appoggio dell'Associazione nelle questioni derivanti da ragioni di lavoro.

I soci hanno il dovere:

- 1) di pagare il canone sociale,
- 2) di intervenire alle adunanze e di prendere parte con la massima attività all'opera che l'Associazione persegue,
- 3) di osservare la disciplina e di contribuire con contegno irreprensibile a tenere alto il nome dell'Associazione.

Art. 7

A carico dei soci possono essere presi dal presidente i seguenti provvedimenti disciplinari:

- 1) severo richiamo,
- 2) censura scritta,
- 3) espulsione dall'Associazione.

Art. 8

Organi sociali sono:

- 1) il presidente,
- 2) il vicepresidente,
- 3) la consulta,
- 4) l'assemblea,
- 5) il collegio dei sindaci.

Art. 9

Il presidente è nominato dall'Alto Commissario.

Il presidente rappresenta l'Associazione a tutti gli effetti; convoca e dirige le sedute della consulta e dell'assemblea; si tiene in continuo contatto coi capigruppo ed ha diritto d'intervenire alle adunanze dei singoli gruppi, che presiede quando ritenga di assistervi. A tale uopo egli dovrà essere tempestivamente informato della convocazione di ogni singola adunanza dei gruppi.

Il presidente è assistito da un vicepresidente, da lui nominato previa approvazione dell'Alto Commissario.

- a) se premestijo na službovanje izven pokrajine,
- b) nehajo pripadati železniški upravi v Ljubljani,
- c) si po upokojitvi izberejo bivališče zunaj pokrajine,

- d) se izkažejo s svojim vedenjem ali iz drugega vzroka za nevredne, da bi pripadali društvu,
- e) vložijo pismeno prijavo za izstop,
- f) tri mesece zaporedoma kljub pismenemu pozivu ne plačajo članarine.

Prestanek članstva odredi v primerih pod d) in f) predsednik po dobljenem mnenju sosveta. Izstop po e) je veljaven samo, če ga predsednik potrdi.

Člen 6.

Člani imajo pravico:

- 1. do pomoči društva v smislu društvenega namena,
- 2. opozarjati po svojem skupinskem vodji na potrebe svoje kategorije,
- 3. udeleževati se kulturnih, pomožnih in drugih podjemov, ki jih začne društvo,
- 4. zahtevati podporo društva v vprašanih delovnega razmerja.

Člani so dolžni:

- 1. plačevati članarino,
- 2. udeleževati se zborovanj in kar največ delovanja društva,
- 3. ravnati se po disciplini in z brezgrajnim vedenjem vzdrževati sloves društva.

Člen 7.

Zoper člane sme izreči predsednik téle disciplinske ukrepe:

- 1. strogi opomin,
- 2. pismeni ukor,
- 3. izključitev iz društva.

Člen 8.

Organi društva so:

- 1. predsednik,
- 2. podpredsednik,
- 3. sosvet,
- 4. skupščina,
- 5. nadzorstveni odbor.

Člen 9.

Predsednika imenuje Visoki komisar.

Predsednik zastopa društvo polnoveljavno: sklicuje in vodi seje sosveta in skupščine; je v stalnih stikih s skupinskimi vodji in se sme udeleževati sestankov posameznih skupin, katerim predseduje, kadar se jih udeleži. V ta namen ga je treba o pravem času obvestiti o sklicu vsakega posameznega sestanka skupin.

Predsedniku je v pomoč podpredsednik, ki ga imenuje sam po odobritvi Visokega komisarja.

Il vicepresidente sostituisce il presidente in di lui assenza.

Art. 10

La consulta è formata dai nove capigruppo, più un decimo componente, che funge da segretario dell'Associazione, nominato dal presidente.

La consulta è convocata dal presidente almeno una volta al mese. Essa ha il compito di trattare e discutere tutti i problemi che interessano l'Associazione, di proporre i bilanci preventivi ed approvare i bilanci consuntivi della stessa e di proporre all'assemblea l'ammontare dell'annuo canone.

Art. 11

I soci di tutti i gruppi costituiscono l'assemblea dell'Associazione, che dovrà essere convocata dal presidente almeno una volta all'anno per sentire la sua relazione, discutere ed approvare il bilancio consuntivo, nominare il collegio dei sindaci, approvare l'importo annuale del canone sociale, deliberare sulla modifica dello statuto e sullo scioglimento dell'Associazione.

Le convocazioni dell'assemblea avvengono mediante avviso affisso nella sede sociale almeno otto giorni prima della riunione.

Le adunanze sono valide, in prima convocazione, quando sia presente almeno la metà dei soci iscritti. Trascorsa mezz'ora da quella fissata sull'avviso, l'assemblea s'intenderà costituita in seconda convocazione e sarà valida con qualunque numero di partecipanti.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità prevale il voto del presidente.

Per le modifiche allo statuto e per lo scioglimento dell'Associazione sono necessari i voti di due terzi dei presenti.

Le votazioni avvengono sempre mediante alzata e seduta.

Art. 12

Il collegio dei sindaci è incaricato di controllare la gestione finanziaria e di riferire al presidente sulle revisioni fatte. Esso presenterà annualmente all'assemblea una relazione sull'andamento generale dell'Associazione e sulla situazione economica e finanziaria della stessa.

Art. 13

I capigruppo coadiuvano particolarmente il presidente in tutti gli affari attinenti al gruppo al quale ciascuno è preposto. Essi sono tenuti a prendere conoscenza dei bisogni e dei problemi inerenti alla categoria da ciascuno di essi rappresentata, sia mediante le adunate di cui all'articolo 17 sia con ogni altro mezzo a loro disposizione. Riferiscono al presidente sugli stessi, gli presentano eventuali proposte e lo assistono nello studio e nella risoluzione delle varie questioni. Essi rispondono al presidente del buon andamento dei gruppi e della disciplina, e propongono eventuali sanzioni a carico dei soci.

Podpredsednik nadomestuje predsednika, če je ta odsoten.

Člen 10.

Sosvet sestoji iz devetih skupinskih vodij in še desetega člana, ki posluje kot tajnik društva in ki ga imenuje predsednik.

Sosvet skliče predsednik vsaj enkrat na mesec. Sosvetu je naloga, da obravnava in pretresa vsa vprašanja, ki se tičejo društva, da predlaga njegove proračune in potrjuje zaključne račune in predlaga skupščini višino letne članarine.

Člen 11.

Člani vseh skupin tvorijo skupščino društva, ki jo mora sklicati predsednik vsaj enkrat na leto, da čuje njegovo poročilo, pretresa in odobri proračun, imenuje nadzorstveni odbor, odobri letni znesek društvene članarine, sklepa o spremembah pravil in o razidu društva.

Skupščina se sklicuje z razglasom, ki se nabije v društvenih prostorih vsaj osem dni pred sestankom.

Zborovanje prvega sklica je sklepčno, če je navzoča vsaj polovica vpisanih članov. Po preteku pol ure po uri, ki je določena v razglasu, se šteje da je zborovanje konstituirano v drugem sklicu in je sklepčno ob vsakem številu udeležencev.

Sklepa se z absolutno večino glasov. V primeru enakega števila glasov odloči predsednikov glas.

Za spremembo pravil in za razid društva je potrebna dvetretjinska večina navzočih.

Glasuje se vselej z vstajanjem in sedenjem.

Člen 12.

Nadzorstveni odbor ima nalogo, nadzorovati finančno poslovanje in poročati predsedniku o opravljenih pregledih. Odbor mora predložiti vsako leto skupščini poročilo o splošnem delovanju društva in o njegovem gospodarskem in finančnem stanju.

Člen 13.

Skupinski vodje podpirajo zlasti predsednika pri vseh poslih, tičočih se njih skupine, kateri načelujejo. Obveščati jih je treba o potrebah in vprašanjih, tičočih se njih kategorije, katero vsak izmed njih zastopa, bodisi s sestanki po členu 17, bodisi s katerim koli drugim sredstvom, ki jim je na razpolago. O tem poročajo predsedniku, mu predlagajo morebitne predloge in so mu v pomoč pri proučevanju in odločevanju o raznih vprašanjih. Odgovorni so predsedniku za dobro delovanje skupin in disciplino in predlagajo zoper člane morebitne kazenske odredbe.

Art. 14

Il segretario cura il disbrigo della corrispondenza e delle pratiche di ordinaria amministrazione; tiene i verbali delle sedute della consulta e dell'assemblea; risponde direttamente al presidente, al quale presta la propria collaborazione negli affari di carattere generale.

Art. 15

Per le pratiche amministrative dell'Associazione, il presidente nomina un cassiere e un economo, che rimangono in carica un anno e danno la loro collaborazione al segretario, rispettivamente per la gestione finanziaria e per l'amministrazione e conservazione dei beni di proprietà dell'Associazione. Quando lo ritenga opportuno il presidente chiamerà anche il cassiere e l'economista a prendere parte alle riunioni della consulta.

Art. 16

Presso gli impianti più importanti il presidente può istituire dei nuclei nominandone i rispettivi capi, i quali hanno il compito di fungere da intermediari fra i soci dell'impianto e l'Associazione stessa per tramite dei capigruppo per le questioni interessanti singole categorie di soci, oppure del segretario per le questioni interessanti diverse categorie di personale.

Art. 17

Periodicamente, ed in ogni caso non meno di una volta all'anno, verrà indetta l'adunata dei soci di ogni singolo gruppo, presieduta dal rispettivo capogruppo o dal presidente quando questi lo ritenga opportuno. In tali occasioni i soci faranno conoscere i loro bisogni e desideri, si scambieranno idee in merito alle questioni prospettate e faranno delle proposte da presentarsi alla consulta.

Art. 18

Modificazioni al presente statuto possono essere deliberate dall'assemblea. Le modificazioni stesse dovranno essere sottoposte all'approvazione dell'Alto Commissario.

Art. 19

L'Associazione può essere sciolta:

- a) per deliberazione dell'assemblea,
- b) per decisione del presidente, sentito il parere della consulta, quando il numero dei soci risultasse fortemente ridotto o quando per altra ragione ne venissero meno gli scopi.

Člen 14.

Tajnik opravlja dopisovanje in posle redne uprave; piše zapisnike o sejah sosveta in o skupščinah; odgovoren je neposredno predsedniku, kateremu pomaga pri izvrševanju poslov splošnega značaja.

Člen 15.

Za upravne posle društva imenuje predsednik blagajnika in gospodarja, ki ostaneta na svojem mestu leto dni in pomagata tajniku pri finančnem poslovanju in upravljanju ter vzdrževanju imovine društva. Kadar smatra predsednik to za umestno, pozove blagajnika in gospodarja k sejam sosveta.

Člen 16.

Pri najvažnejših napravah postavi predsednik lahko odseke, katerim imenuje potrebne načelnike in katerim je naloga, da so posredniki med člani naprave in društvom preko skupinskih vodij v zadevah, tičočih se posamezne kategorije članov ali preko tajnika v zadevah, tičočih se osebja različnih kategorij.

Člen 17.

Obdobno, vsaj pa enkrat na leto, se mora sklicati sestanek članov vsake posamezne skupine, kateremu predseduje njen skupinski vodja ali pa predsednik, če se mu to vidi umestno. Ob tej priliki sporočajo člani svoje potrebe in želje, izjavijo svoje mnenje glede sproženih vprašanj in stavijo predloge, ki naj se predložijo sosvetu.

Člen 18.

Spremembe teh pravil sklne lahko skupščina. Vsaka sprememba se mora predložiti Visokemu komisarju v odobritev.

Člen 19.

Društvo se lahko razide:

- a) po sklepu skupščine,
- b) po odločbi predsednika, ko je dobil mnenje sosveta, če bi se število članov zelo znižalo ali če bi društvo iz drugih vzrokov ne dosegalo svojih namenov.

Avviso di rettifica

I.

Nell'ordinanza 2 maggio 1942-XX, n. 123, pubblicata nel Bollettino Ufficiale del 24 giugno 1942-XX, n. 50, concernente l'istituzione del Consiglio provinciale delle Corporazioni, nell'articolo 8 l'ultima riga del capoverso «III. Sezione commerciale:» va rettificata così:

«per il turismo e uno in rappresentanza degli Istituti di previdenza sociale.»

Popravki

I.

V naredbi z dne 2. maja 1942-XX št. 123, o ustanovitvi Pokrajinskega korporacijskega sveta, objavljeni v Službenem listu z dne 24. junija 1942-XX št. 50, se v členu 8, zadnja vrsta odstavka «III. trgovinski odsek:» popravlja takole:

«promet in 1 predstavnik zavodov za socialno skrbstvo.»

II.

Nell'ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 133, pubblicata nel Bollettino Ufficiale del 27 giugno 1942-XX, n. 51, concernente i prezzi massimi del legname da opera e da lavorazione, il capoverso I^o, C) dell'articolo 1 va così rettificato:

«C) Legname da cellulosa

Abete bianco e rosso per cellulosa

scortecciato a mst Lire 300.—»

III.

Nell'ordinanza 24 giugno 1942-XX, n. 135, pubblicata nel Bollettino Ufficiale del 1^o luglio 1942-XX, n. 52, concernente le norme relative agli affitti degli immobili urbani, la seconda riga dell'articolo 4 va rettificata così:

«presente ordinanza può essere esclusa soltanto nei».

II.

V naredbi z dne 26. junija 1942-XX št. 133 o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarski les, objavljeni v Službenem listu z dne 27. junija 1942-XX št. 51, se odstavek I., C. člena 1. popravlja takole:

«C. Les za celulozo

Jelov in smrekov les brez lubja . . za prm lir 300.—»

III.

V naredbi z dne 24. junija 1942-XX št. 135 o določbah glede najema stanovanj in poslovnih prostorov, objavljeni v Službenem listu z dne 1. julija 1942-XX št. 52, se popravlja druga vrsta člena 4. takole:

«jemov se sme odkloniti samo v primerih po uredbi bivše».

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 53 del 4 luglio 1942-XX. E. F.

Priloga k 53. kosu z dne 4. julija 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

ALTO COMMISSARIATO — VISOKI KOMISARIAT

UFFICIO DI COMPENSAZIONE PER I DEBITI E CREDITI DELLE PERSONE CHE HANNO RICHiesto IL TRASFERIMENTO NEL REICH GERMANICO.

A sensi dell'ordinanza 8 novembre 1941-XX n. 143 si rende noto il 89° elenco delle persone che hanno richiesto il trasferimento nel Reich Germanico a norma dell'Accordo, italo-tedesco del 20 ottobre 1941-XIX:

POBOTNI URAD ZA DOLGOVE IN TERJATVE OSEB, KI SO ZAPROSILE ZA PRESELITEV V NEMČIJO

V smislu naredbe z dne 8. novembra 1941-XX št. 143 se objavlja 89. seznam oseb, ki so zaprosile za preselitev v Nemčijo na podstavi italijansko-nemškega sporazuma z dne 20. oktobra 1941-XIX:

LXXXIX° ELENCO — LXXXIX. SEZNAM:

No. d'ord. Zap. št.	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
1	König Roberto	di Giuseppe Jožef	13-10-1900 Turn	Kranj
2	Pattermann in ¹ König Maria	di Giovanni Janez	7-9-1902 Laa Nd. Donau	Kranj
3	König Roberto	di Roberto	20-2-1928 Ljubljana	Kranj
4	Marolt Marco	di Ferdinando	4-10-1920 Brünn	Ljubljana
5	Hönigmann Alberto	di Giacomo Jakob	27-3-1901 München	München
6	Solleder in ¹ Hönigmann Albertina	di Alberto	20-2-1907 München	München
7	Hönigmann Gertrud Jera	di Alberto	9-4-1931 München	München
8	Hönigmann Manfredo	di Alberto	30-11-1936 München	München
9	Juran Ignazio	di Francesco	31-7-1905 Novi Tabor	Jesenice
10	Žnidar in ¹ Juran Ludmilla	di Biagio Blaž	28-7-1904 Javornik	Jesenice
11	Juran Edit	di Ignazio	20-3-1930 Javornik	Jesenice
12	Juran Giovanna Ivanka	di Ignazio	24-10-1932 Jesenice	Jesenice
13	Juran Ignazio	di Ignazio	15-3-1936 Javornik	Jesenice
14	Rauch Mattia	di Domenico	3-1-1918 Srednja vas	Gratkorn

¹ in = poročena.

In base alla disposizione contenuta nel paragrafo 15, punto 1°, delle norme di esecuzione del citato Accordo, gli eventuali creditori delle persone sopraindicate dovranno, entro due settimane dalla data di pubblicazione sul Boll. Uff., denunciare i rispettivi crediti di qualsiasi titolo all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana — Ufficio di Compensazione dei debiti e dei crediti, Lubiana, Stari trg n. 34, II piano.

Lubiana, 2 luglio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Na podstavi določbe § 15., t. 1., navodil za izvedbo omenjenega sporazuma morajo morebitni upniki zgoraj naštetih oseb prijaviti v dveh tednih od dne te objave v Službenem listu svoje terjatve iz katerega koli naslova Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino — Pobotnemu uradu za dolgove in terjatve v Ljubljani, Stari trg 34, II. nadst.

Ljubljana 2. julija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Autorità giudiziarie

IR 291/42-3. 401

Ammortizzazione.

Su richiesta di Ivan Petek, possidente e commerciante in Kamnik, ora in Sv. Gregor n. 4, p. Ortnek, rappresentato dall'avv. dott. Domenico Zvokelj in Lubiana viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali

Sodna oblastva

IR 291/42-3. 401

Amortizacija.

Na prošnjo Pelka Ivana, poselnika in trgovca, prej v Kamniku, sedaj pri Sv. Gregorju št. 4, pošta Ortnek, ki ga zastopa dr. Dominik Zvokelj, odvetnik v Ljubljani, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mese-

suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Ricevuta n. 1995 relativa ad obbligazioni emesse nel 1936 dal comune di Lubiana e portanti l'importo di din 85.000, depositate prima dell'inizio della guerra presso la Cassa di risparmio della città di Lubiana.

Giudizio distrettuale, sez. I,
di Lubiana

il 16 giugno 1942-XX.

cui po objavi v Službenem listu svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Položni list št. 1995 za obli-gacije mestne občine ljubljanske iz leta 1936 v nominalnem znesku din 85.000.—, deponirane pred vojno pri Mestni hranilaici ljubljanski.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. I.,

dne 16. junija 1942.

Registro commerciale**Modificazioni e aggiunte:**
160.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1942-XX.

Ditta: Cassa di risparmio della provincia di Lubiana, Hranilnica Ljubljanske pokrajine.

Viene reso ostensibile che è stato nominato vicedirettore della Cassa il procuratore della Cassa sig. Miro Grom.

Viene iscritto l'impiegato della Cassa dott. Vlado Valenčič in qualità di ulteriore procuratore e di secondo vicedirettore della Cassa anzidetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale, di Lubiana il 25 giugno 1942-XX.
Rg A VI 143/25—26.

*

161.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1942-XX.

Ditta: «Peko družba z o. z. fabrikacija in prodaja čevljev», S. a. g. l.

Viene cancellato il sig. ing. Dušan Sernec dalla carica di gerente-amministratore ed iscritto nella stessa qualità il sig. dott. Giovanni Vrtačnik, presidente del Tribunale Amministrativo i. r., abitante in Lubiana, via Trdinova n. 7.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana il 24 giugno 1942-XX.
Rg C III 201/52.

Varie

406 3—1

Notificazione.

È andata smarrita la dichiarazione doganale Esport. No. 457 del 4 ottobre 1941 della Do-

Trgovinski register**Spremembe in dodatki:**
160.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 26. junija 1942.

Besedilo: Cassa di risparmio della provincia di Lubiana, Hranilnica Ljubljanske pokrajine.

Poočituje se, da je prokurist zavoda Grom Miro imenovan podpravnateljem zavoda.

Vpiše se nadaljnji prokurist in drugi podpravnatelj dr. Valenčič Vlado, uradnik zavoda.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 25. junija 1942.
Rg A VI 143/25—26.

*

161.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 26. junija 1942.

Besedilo: «Peko» družba z o. z. fabrikacija in prodaja čevljev.

Izbriše se poslovodja ing. Sernec Dušan, vpiše pa novi poslovodja dr. Vrtačnik Ivan, predsednik upravnega sodišča v pok. v Ljubljani, Trdinova ul. št. 7.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 24. junija 1942.
Rg C III 201/52.

Razno

406 3—1

Objava.

Izgubil sem carinsko deklaracijo Izvoz št. 457 od 4. oktobra

gana di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Vittorio Bohinec,
Lubiana.

*

409

Notificazione.

Mi è andata smarrita la targa di riconoscimento n. 8005, per il mio triciclo, rilasciata dalla R. Questura in Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Elisabetta Lenšček,
Lubiana,
via Poljanska 73.

*

405

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 133407, rilasciata il 18 febbraio 1942 dal comune di Hotedršica al nome di «Menart Ivan» di Novi svet n. 6, comune di Hotedršica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Menart.

*

402

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione n. 1592 della bicicletta, marca Aiglon, rilasciatomi addì 21 aprile 1942 dal comune di Vrhnika. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Andrea Opeka,
Vrhnika, via Petkovškova 14.

*

410

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice rilasciatomi dalla Facoltà tecnica, sezione macchine, dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Borut Režek.

1941, carinarnice Ljubljana in jo proglašam za neveljavno.

Viktor Bohinec,
Ljubljana.

*

409

Objava.

Izgubila sem evidenčno tablico št. 8005 tricikla, izdano od uprave policije v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Lenšček Elza,
Ljubljana,
Poljanska c. 73.

*

405

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 133407, izdano od občine Hotedršica dne 18. februarja 1942. na ime: Menart Ivan iz Novega sveta št. 6, občina Hotedršica, in jo proglašam za neveljavno.

Menart Ivan.

*

402

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za bicikel znamke Aiglon, izdano od občine Vrhnika dne 21. aprila 1942. pod št. 1592 in jo proglašam za neveljavno.

Opeka Andrej,
Vrhnika, Petkovškova ul. 14.

*

410

Objava.

Izgubil sem indeks strojnega oddelka tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavno.

Režek Borut.